

## Отзыв рецензента

### о выпускной квалификационной работе бакалавра СМИРНОВОЙ АНАСТАСИИ МИХАЙЛОВНЫ на тему:

«Типы и функции заголовков в монастырском уставе (на материале *Benediktiner Regel*)»

Кафедра немецкой филологии, основная образовательная программа «Иностранные языки» (Профиль: Немецкий язык) по направлению подготовки «Лингвистика», 2016 год

В лингвистической теории текста общепризнанным является положение о том, что текст обладает не только цельностью, но и членимостью на структурные части. Одним из эксплицитных средств структурно-композиционного членения текстов выступают заголовки глав, разделов, параграфов и т.д. Понятно, что такого рода внешнее деление текста на части является отражением коммуникативно-смыслового членения, которое соответствует замыслу автора текста. Тем самым изучение макроструктурных маркеров, таких как заголовки глав, становится очень важным элементом лингвистического анализа текстов и описания их специфики в многоаспектной перспективе.

В свете сказанного тема ВКР А.М. Смирновой и решаемые в этой работе исследовательские задачи представляются вполне актуальными, тем более что грамматическое устройство, внутритекстовые связи и функции заголовков на материале текстов религиозного дискурса, в частности монастырских уставов, остаются в немецкой лингвистике недостаточно изученными.

Основываясь на научных результатах предшественников, которые были получены на материале публицистических, художественных и научных текстов, А.М. Смирнова на 63-х страницах дипломной работы (включая библиографию из 78 источников, из них 13 на иностранных языках, и приложение), представила комплексную характеристику изученного эмпирического материала – 73 заголовков глав монастырского устава ордена бенедиктинцев (*die Benediktinerregel*). Личный вклад автора ВКР в рассмотрение данного языкового материала заключается в следующих моментах:

- 1) выделены четыре базовых структурно-синтаксических типа заголовков монастырского устава и их грамматические варианты («расширения», по А.М. Смирновой);
- 2) в тематико-семантическом плане разграничены 6 тематических типов заголовков (с. 25-31 ВКР) и на этой основе проведена реконструкция фрагмента действительности, связанного с жизнедеятельностью монашеского братства бенедиктинцев;

3) подтверждена релевантность классификации В.Н. Корнева о четырех основных типах семантико-смысловых связей заголовка с основным текстом применительно к анализируемому тексту монастырского устава;

4) выделены 5 функций заголовков в рамках рассмотренного текста.

Несмотря на отмеченные положительные моменты, ВКР А.М. Смирновой не лишена некоторых противоречий и неточностей.

1. Значительная часть работы посвящена грамматическому моделированию заголовков. Ни одной научной работы по этому вопросу и ссылок на них в ВКР я не обнаружил, в том числе и на классические работы В.Г. Адмони, О.И. Москальской, Б.А. Абрамова и др. В этой связи неясными и отчасти противоречивыми остаются принципы моделирования грамматических структур заголовков.

Должны ли учитываться количество главных (ядерных) компонентов в грамматической структуре заголовка и синтаксический уровень их зависимости друг от друга? Если нет, то тогда распадается единство модели как таковой. Если да, то почему на с. 33 к «расширению» модели, состоящей из одного грамматического ядра (S: Der Abt), отнесена двухядерная структура (S + S: Alte und Kinder), а на с. 35 в одноядерную модель II (S + S gen: Die Älten der Mönche) – двухядерные структуры типа *Werkzeug und Gerät des Klosters*? Как учитывается в моделях разный ранг атрибутивной зависимости, например, в заголовках типа «*Die Psalmen im Gottesdienst am Tag*»? Почему в моделях указывается только один падеж – генитив?

Как учитывается и отражается в грамматических моделях вклад компонентов с чисто или ярко выраженной грамматической функцией: артиклем, союзом? Что Вы имете в виду под «словом», когда называете 1-ую модель (S: Der Abt) «однословной»? В этой связи трактовка грамматической функции определенного артикля в заголовках, построенных по 1-ой модели, представлена на с. 32-33 противоречиво: то как выражение «конкретности», то как выражение «довольно общего характера». Какие грамматические функции имеет определенный артикль в немецком языке и в какой функции он употреблен в данном типе заголовков?

2. Поясните «диахроническую функцию» заголовков монастырского устава. Как они сигнализируют адресату о том или ином историческом периоде? Разве их нельзя найти в абсолютно любом монашеском уставе?

Насколько целесообразно выделять «справочную функцию» заголовков, если иметь в виду заголовки внутри текста, а не рубрики оглавления, которые, строго говоря, не являются заголовками?

3. Библиография очень внушительная. Многие работы, однако, не задействованы в тексте ВКР: Как используются автором работа Н.Д. Арутюновой под номером 3, автореферат Р.Т. Кожабсковой на киргизском языке под номером 71? Насколько необходимо указывать сборники упражнений в научной библиографии (номер 47)? Не указано название работы Ю.В. Подковырина (номер 55), указаны только выходные данные работы.

Высказанные сомнения и заданные вопросы не разрушают, тем не менее, общего благоприятного впечатления от выполненной А.М. Смирновой ВКР, которая по совокупности полученных результатов соответствует критериям, предъявляемым к ВКР бакалавров в СПбГУ, и заслуживает положительной оценки.

Доктор филологических наук,

профессор кафедры немецкой филологии

Санкт-Петербургского государственного университета



С.Т. Нефёдов